

**برگزاری سمینار «مقررات متحدالشکل****اعتبارات اسنادی (UCP600)»**

کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) در نظر دارد سمیناری را تحت عنوان «مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی (UCP600)» برگزار نماید.

سخنرانان:

سرکار خانم فریده تذهیبی،

جناب آقای فریدون شیرازی

زمان:

سه‌شنبه، ۲۶ دی ماه ۱۳۹۱

ساعت: ۸:۳۰ الی ۱۲:۳۰

محل برگزاری:

خیابان طالقانی شماره ۱۷۵، اتاق بازرگانی،

صنایع، معادن و کشاورزی ایران

ارتباط با دبیرخانه:

تلفن: ۸۸۳۰۶۱۲۷ فکس: ۸۸۳۰۸۳۳۰

ایمیل: ICCIran@icc-iran.org

از علاقمندان دعوت می‌شود برای نام‌نویسی در سمینار فوق، هزینه شرکت در سمینار (مبلغ ۹۵۰،۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۱،۲۰۰،۰۰۰ ریال برای غیراعضا) را حداکثر تا تاریخ چهارشنبه ۲۰ دی ماه ۱۳۹۱ به شماره حساب ۹۱۱۳/۸۲ کد شناسه ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی واریز و اسامی شرکت‌کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال نمایند.

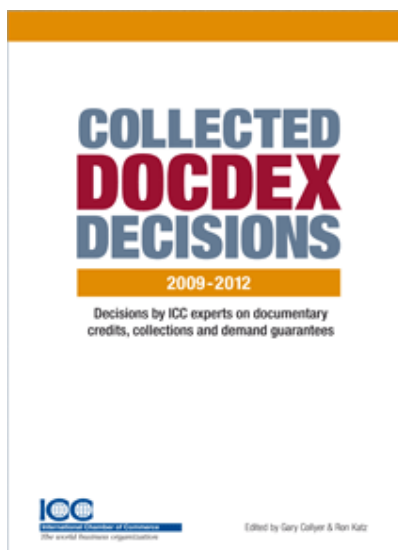
در این شماره می‌خوانید:

- انتشار نسخه جدید قوانین «حل و فصل اختلافات بانکی»
- برنامه‌ریزی روسیه برای برگزاری اجلاس کسب و کار گروه ۲۰ در سال ۲۰۱۳
- ICC از دولت‌ها خواست؛ تصویب کنوانسیون آپوستیل برای تسهیل در اعتباربخشی به اسناد عمومی
- برگزاری سمینار «مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی (UCP 600)»
- اخبار کمیته ایرانی ICC
- معرفی پر فروش‌ترین کتاب‌های کمیته ایرانی ICC
- کتاب «مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی (UCP600)» برای ششمین بار زیر چاپ رفت

**انتشار نسخه جدید قوانین «حل و فصل اختلافات بانکی»**

ICC، نسخه جدید DOCDEX<sup>۱</sup> را منتشر کرد، این کتاب، حاصل احکام صادر شده در رویه‌های کارشناسی طی سه سال اخیر می‌باشد. کتاب مورد نظر، در برگیرنده احکام DOCDEX است که در سال‌های ۲۰۰۹ تا ۲۰۱۲ صادر شده‌اند و همچنین، سومین مجموعه‌ای است که احکام آن از پنل‌های تخصصی ICC در مراحل حل و فصل تخصصی اختلافات در اعتبارات اسنادی (DOCDEX) به دست آمده است. احکام مذکور، منبعی مهم برای شرکت‌کنندگان علاقه‌مند به قوانین بانکداری ICC است، کسانی که می‌خواهند این احکام را در فعالیتهای روزانه خود به کار گیرند.

سیستم DOCDEX، با توجه به نیاز به استفاده از روشی کم‌هزینه و سریع در حل و فصل اختلافات، شامل مقررات متحدالشکل در اعتبارات اسنادی (UCP)<sup>۲</sup>، قوانین جهانی ICC در اعتبارات اسنادی، برای اولین بار در سال ۱۹۹۷ ایجاد شد. کمیسیون بانکداری ICC، در فرآیند DOCDEX، پنلی از سه کارشناس مستقل را معرفی می‌کند، علاوه بر این، اعضای این پنل از سوی مرکز تخصصی ICC منصوب می‌شوند تا احکام را بر طبق اسناد عرضه شده توسط یک یا همه طرفین دعوی ارائه کنند. این احکام می‌تواند از تاخیرهای طولانی مدت و هزینه‌های بالای دادخواهی‌ها جلوگیری کند، چرا که کارشناسان می‌بایست ظرف ۳۰ روز پس از دریافت تمام مدارک، حکم را صادر کنند. اگرچه احکام DOCDEX از لحاظ قانونی قابلیت اجرایی ندارند، اما در صورت پذیرش از سوی طرفین، الزام‌آور می‌شوند.



در غیر این صورت، اگر طرفین بعدها تصمیم به پیگیری موضوع، از دیگر روش‌های حل و فصل اختلافات بگیرند، آنگاه از این احکام می‌شود به عنوان اصلی برای توافقات شفاهی یا به عنوان مدرک استفاده کرد.

DOCDEX برای نخستین بار به منظور حل و فصل اختلافات اعتبارات اسنادی استفاده شد که بعدها به دیگر قوانین ICC - مقررات متحدالشکل وصولی‌ها (URC)<sup>۳</sup>، مقررات متحدالشکل اتاق بازرگانی پوشش اعتبار اسنادی (URR)<sup>۴</sup> و مقررات متحدالشکل ضمانت‌نامه‌های عندالمطالبه (URDG)<sup>۵</sup> - تسری یافت.

فرآیند DOCDEX، سهولت و هزینه‌ای کم را برای طرفین دعوی در سراسر دنیا فراهم می‌آورد. هزینه مشخص هر پرونده در قوانین DOCDEX، بین ۵ تا ۱۰ هزار دلار آمریکا است که این هزینه همراه با درخواست حکم تحت قوانین DOCDEX برای طرفین بسیار قابل پیش‌بینی است. از این رو، این موضوع از

عوامل استفاده گسترده و بین‌المللی از آن می‌باشد. در سال ۲۰۱۱، مواردی از کشورهای ایران، اتریش، چین، اندونزی، روسیه، سنگاپور، سوئیس، امارات متحده عربی، ایالات متحده آمریکا و ویتنام ارائه شده است.

۱ DOCDEX: Documentary Credit Dispute Resolution Expertise

۲ UCP: Uniform Customs and Practice for Documentary Credits

۳ URC: Uniform Rules for Collections

۴ URR: Uniform Rules for Bank-to-Bank Reimbursements

۵ URDG: Uniform Rules for Demand Guarantees

## برنامه‌ریزی روسیه برای برگزاری اجلاس کسب و کار گروه ۲۰ در سال ۲۰۱۳



برنامه‌ریزی برای اجلاس کسب و کار گروه ۲۰ در سال ۲۰۱۳، به میزبانی الکساندر شوخین (Alexander Shokhin)، رئیس اتحادیه صنعتگران و کارآفرینان روسیه (RSPP)<sup>۶</sup> در روز ۱۲ دسامبر ۲۰۱۳ برابر با ۲۲ آذر ماه ۱۳۹۱، آغاز شد.

آقای شوخین به بیش از ۵۰ شرکت روسی و بین‌المللی، ائتلاف فدراسیون ملی کسب و کار B20 و گروه‌های اصلی کسب و کار بین‌المللی از جمله اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC)، سازمان بین‌المللی کارفرمایان (IOE)<sup>۷</sup>، مجمع اقتصاد جهانی (WEF)<sup>۸</sup> و انجمن روسی رهبران کسب و کار بین‌المللی پیوسته است، وی توسط رئیس جمهور روسیه، ولادمیر پوتین (Vladimir Putin) به منظور سازماندهی این اجلاس انتخاب شده است.

ژان گای کریئر (Jean-Guy Carrier)، دبیرکل ICC گفت: «اهداف گروه ۲۰ در الویت‌های کسب و کار برای پیشرفت و اشتغال اثر می‌گذارد و تعامل ما و بهره‌گیری از توصیه‌های کسب و کار را تضمین می‌کند. ما می‌خواهیم به روسیه کمک کنیم که فراتر از آنچه در سئول، کن و لوس کابوس انجام داده‌ایم عمل نماید.»



آقای کریر به نمایندگی از جامعه کسب و کار جهانی، از سوی شرکت‌های عضو گروه مشورتی ICC G20 – از جمله شرکت‌های شل، راسپول، GDF سوئز، اشنایدر الکترونیک، گروه هانوا و مک گرو هیل – انتخاب شده است.

رهبران کسب و کار، فرآیند ترسیم دیدگاه‌های مشترک خود را حول اهداف اصلی G20 شروع کردند که نماینده روسی گروه ۲۰، کسنیا یوداوا (Ksenia Yudaeva)، وظیفه انتقال این اهداف را بر عهده دارد. نماینده گروه ۲۰، نقش رابط را بین روسا و دولت‌های گروه ۲۰ را دارا است.

تجارت؛ سرمایه‌گذاری و زیرساخت؛ جلب دوباره اعتماد به سیستم مالی؛ الویت‌های جهانی برای نوآوری و توسعه؛ اشتغال‌زایی و سرمایه‌گذاری در سرمایه انسانی؛ شفافیت و مبارزه با فساد در میان الویت‌های روسیه در اجلاس گروه ۲۰ در سال ۲۰۱۳ هستند.



مدیران اجرایی گروه مشورتی ICC G20 در کارگروه‌های مختلف در ماه ژوئن سال ۲۰۱۳ در شهر سن پترزبورگ (روسیه) گرد هم خواهند آمد تا برای اجلاس کسب و کار که قرار است در ۵ و ۶ سپتامبر ۲۰۱۳ برگزار شود برنامه‌ریزی کنند.

¶ RSPP: Russian Union of Industrialists and Entrepreneurs

γ IOE: International Organization of Employers

∧ WEF: World Economic Forum

## ICC از دولت‌ها خواست؛

### تصویب پیمان آپوستیل برای تسهیل در اعتباربخشی به اسناد عمومی

ICC دولت‌ها را به تصویب معاهده بین‌المللی دعوت می‌کند. این معاهده بین‌المللی، تسهیل در روند اعتباربخشی به اسناد عمومی در خارج از کشور را پیشنهاد می‌کند، همچنین ICC، استفاده گسترده و نوین از معاهده‌ای را خواستار است که در کنفرانس لاهه در مورد حقوق خصوصی بین‌المللی تدوین شده است.

تجارت فرامرزی کالاها، بوروکراسی قابل توجهی دارد که اغلب، نیاز به اصل مدارک و مبدأ آن دارد که می‌بایست به تأیید مقامات رسمی خارجی و دیگر افراد برسد. بنابراین در واقع، پیمان آپوستیل، معاهده‌ای است که جایگزین فرآیند پرهزینه و سنگین تأیید می‌شود- که به طور معمول مجموعه‌ای از گواهی‌ها را در برمی‌گیرد. آپوستیل با یک روند ساده، موانع در تأیید اسناد در کشور اصلی را از بین می‌برد و این امر، از طریق برابر اصل کردن اسناد در دولت‌های خارجی صورت می‌گیرد.



پیمان آپوستیل<sup>۹</sup> از زمان پذیرش خود در سال ۱۹۶۱، مورد تصویب بالغ بر ۱۰۰ کشور قرار گرفته است. در نتیجه، طرفین درگیر در معاملات برون مرزی، ایجاد سیستم آپوستیل را به عنوان یک سیستم استاندارد جهانی به رسمیت شناخته و از آن بهره می‌گیرند.

چنانچه در گزارش بانک جهانی در سال ۲۰۱۰ با عنوان سرمایه‌گذاری در فرای مرزها ذکر شده است؛ تأیید اصل مدرک (اصالت اثر) آپوستیل اسناد عمومی مورد نظر توسط یک مرجع صادر می‌شود که این شخص از سوی کشور صادر کننده سند تعیین می‌شود؛ اصالت اثر، تجارت برون مرزی و سرمایه‌گذاری را تسهیل می‌کند.

ICC، از طریق فعالیت مداوم کمیسیون مقررات و رویه‌های تجاری ICC و مطابق با توصیه‌های کنفرانس لاهه پیرامون حقوق خصوصی بین‌المللی، دولت‌ها را به اعمال پیمان در تمامی شرایط دعوت می‌کند، همانند مکان‌هایی که قبلاً نیاز به قانون‌گذاری در آنها احساس می‌شده است و از دولت‌هایی که تا کنون به این پیمان نپیوستند، می‌خواهد که به عضویت در آن دربیایند.

اگرچه این پیمان، مستقیماً اسناد اداری را که در عملیات تجاری و گمرکی مورد نیاز هستند در بر نمی‌گیرد، اما ICC، از شیوه‌های رایج در بسیاری از کشورها جهت صدور آپوستیل برای اسنادی مانند مجوز صادرات و واردات، گواهی بهداشت و گواهی مبدأ یا انطباق حمایت می‌کند.

همچنین ICC از تلاش‌های دولت‌ها به منظور صدور و پذیرش آپوستیل الکترونیکی مانند ثبت‌نام آنلاین آپوستیل که بخشی از برنامه آپوستیل الکترونیکی (e APP) توسعه یافته در کنفرانس لاهه است استقبال می‌کند. برنامه آپوستیل الکترونیکی (e APP)، اقدامی ارزشمند جهت گسترش استفاده از فناوری‌های دیجیتال به منظور تسهیل در تجارت بین‌المللی است.

۹ عنوان کامل آن در کنفرانس لاهه «رفع نیاز قانونمندی برای اسناد عمومی خارجی» قید شده است، این کنفرانس در تاریخ پنجم اکتبر ۱۹۶۱ برگزار شده است.

۱۰ e APP: electronic Apostille Programme

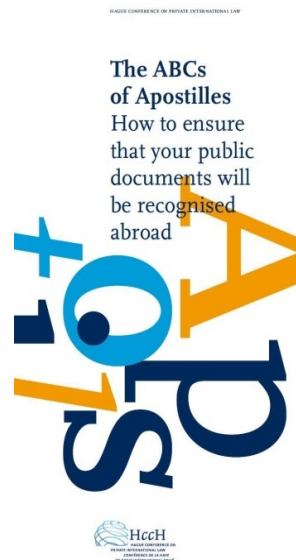
## اخبار کمیته ایرانی ICC

### کمیسیون بانکداری تشکیل جلسه می‌دهد



کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی ICC، نشستی را در روز سه شنبه مورخ پنجم دی ماه ۱۳۹۱، ساعت ۱۰ صبح، به ریاست «فریده تذهیبی» دبیر کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی ICC و با حضور اعضای این کمیسیون، در محل ساختمان شمالی اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران برگزار می‌نماید. در جلسه فوق، موارد زیر مورد بحث و بررسی قرار خواهند گرفت:

۱. ارز مجاز
۲. تصمیم اکتبر ۲۰۱۲ اتحادیه اروپا
۳. نامه بانک ملت
۴. نامه بخش حقوقی اتاق بازرگانی بین‌المللی
۵. نامه‌های دریافتی از فعالان اقتصادی / ماشین آلات سنگین
۶. بخشنامه‌های بانک مرکزی



معرفی نشریات پر فروش کمیته ایرانی ICC:

## «مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی (UCP 600)»



ترجمه: محمد صالح - ذوقی

ناشر: کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی

کتاب «مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی (UCP600)» در میان کتاب‌های پر فروش کمیته ایرانی ICC است که به چاپ ششم رسیده و روانه بازار کتاب شده است. علاقه‌مندان می‌توانند با مراجعه به دبیرخانه کمیته ایرانی این کتاب را خریداری کنند.

چاپ ششم کتاب مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی (UCP 600). بازنگاری حاضر در مقررات متحدالشکل اعتبارات اسنادی (موسوم به UCP) ششمین بازنگاری این مقررات از بدو انتشار آن در سال ۱۹۳۳ است. این بازنگاری محصول بیش از سه سال کار در کمیسیون بانکداری اتاق بازرگانی بین المللی است. کمیسیون بانکداری اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) در اجلاس ۲۵ اکتبر ۲۰۰۶ در پاریس که با حضور نمایندگان از

کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی تشکیل شد مقررات UCP 600 را با رأی موافق کلیه اعضا و بدون حتی یک رأی مخالف به تصویب نهایی اعضای کمیسیون بانکداری ICC در پاریس رسید و تاریخ اجرای آن اول ژوئیه ۲۰۰۷ تعیین شد.

نکات مهم در تجدیدنظر سال ۲۰۰۷ نشریه ۶۰۰ به قرار زیر است:

تعداد مواد UCP از ۴۹ به ۳۹ ماده تقلیل یافت.

۵ ماده از UCP 500 در مقررات جدید حذف شد.

۶ ماده جدید در مقررات UCP 600 درج شد.

مقررات جدید به زبان ساده‌تر و روشن‌تری نگاشته شد.